

sujet de déshonneur pour la grande dynastie *Han*. La manière dont *Keng Kong* observa son devoir et ses obligations n'a rien qui puisse lui être comparé, ni dans l'antiquité, ni dans les temps modernes. Il convient qu'il reçoive une dignité éclatante afin que son exemple encourage les autres généraux».

Puis, quand (*Keng*) *Kong* fut arrivé à *Lo-yang* 雒陽, *Pao Yu* 鮑昱 exposa, dans une requête à l'empereur, que (*Keng*) *Kong* avait observé son devoir mieux encore que *Sou Wou* 蘇武 et qu'il fallait lui donner des dignités et des récompenses. Alors donc on conféra à *Keng Kong* le titre de Commandant de cavalerie (*Ki-tou-wei*); *Che Sieou* 石脩, qui était le *Sseu-ma* de (*Keng*) *Kong*, fut nommé sous-directeur de la place du marché à *Lo-yang* 雒陽; *Tchang Fong* 張封 fut nommé *Sseu-ma* du camp de *Yong* 雍; l'officier *Fan K'iang* 范羌 fut nommé assistant du préfet de *Kong* 共; les neuf autres hommes furent tous enrôlés dans le corps des *yu-lin* 羽林.

La mère de (*Keng*) *Kong* était morte avant son retour; quand il fut revenu, il se conforma rétrospectivement aux règles du deuil; mais un *wou-kouan tchong-lang-tsiang* 五官中郎將, délégué par ordre impérial, vint lui apporter un bœuf et du vin et lui fit quitter ses vêtements de deuil.

L'année suivante (77 p.C.), (*Keng Kong*) fut promu au rang de commandant militaire de *Tch'ang-chouei* 長水校尉. L'automne de cette même année, les *K'iang* 羌 se révoltèrent à *Kin-tch'eng* 金城 (*Lan-tcheou fou*) et dans le *Long-si* 隴西; (*Keng*) *Kong* adressa un rapport au trône pour exposer un plan de campagne; un décret impérial le manda pour qu'il vînt et fût interrogé sur cette affaire. A la suite de cela, (*Keng*) *Kong*, à la tête des trois mille hommes des cinq *hiao-wei*, et le général en second des chars et des cavaliers *Ma Fang* 馬防 furent chargés d'aller réprimer les